



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Leaving Certificate 2017

Marking Scheme

ITALIAN

Ordinary Level

Note to teachers and students on the use of published marking schemes

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

Future Marking Schemes

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION

2017

ITALIAN

ORDINARY LEVEL

In reading this marking scheme, the following points should be noted:

- In all sections of the examination the answers given on the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Alternative expressions, phrases and words which convey a similar meaning to those on the published marking scheme are also acceptable.
- A **forward slash** / before an answer indicates that the answer is synonymous with that which preceded it or is an alternative answer. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as different answers.
- **Rounded brackets** () indicate material which is not considered to be essential in order to gain full marks.

Multiple-choice questions:

- Where 2 answers are ticked and not cancelled = 0 marks
- Where 2 answers are ticked and 1 answer is cancelled, accept non-cancelled answer
- Where only one answer is given and is cancelled, accept this as the answer

LISTENING COMPREHENSION	100 marks
READING COMPREHENSION	160 marks
WRITING	60 marks

Total Mark: 320

GRADES	
1	288 – 320
2	256 – 287
3	224 – 255
4	192 – 223
5	160 – 191
6	128 – 159
7	96 - 127
8	0 - 95

LISTENING COMPREHENSION TEST 100 MARKS

Section A

24 marks (8x3)

1. (c)

2. (a)

3. (c)

4. (d)

5. (b)

6. (d)

7. (a)

8. (b)

SECTION B

76 MARKS

Dialogue 1 Conversation between Giovanni and Anna

20 marks

1. *One of*

4 mark

He was in the garden (3) sunbathing (1).

He did not have his phone on him (3), it was in the kitchen (1).

He was listening to music (3), with earphones (1).

*Maximum of 3 marks will be awarded for
inaccurate combination of points*

2. He wants to stay at home as the game is on television and he wants to watch it as Italy are playing

8 marks (3+3+2)

3. *One of*

4 marks

To ask them (1) over to his home (3)

To watch (1) the game together (3)

To order (1) food (3)

To cheer (1) on the national team (3)

Go out to celebrate (1) after the match (3)

*Maximum of 3 marks will be awarded for
inaccurate combination of points*

4. Tomorrow afternoon

4 marks (2+2)

Dialogue 2 Conversation between Riccardo and Marta

20 marks

1. *Two of.*

8 marks (4+4)

She looked after (1) two children (3)

He accompanied them (1) to school (3)

She did some domestic chores (4)

She collected (1) them from school (3)

She took them (1) (after school) activities (3)

She took them (1) to the park/to play with friends (3)

She helped (1) them with homework (3)

2. *One of*

4 marks

She went to the city centre (3) with others/au pairs (1)

She went to the cinema

She browsed around the second hand shops

(Shops

1 mark)

(Cinema

1 mark)

(She went for walks with the family to the countryside

1 mark)

3. Mobile phone ran out of battery

4 marks

4. 80 euro

4 marks

Dialogue 3	Interview with Daniela Montelli	36 marks
1. One of		4 marks
When she was eighteen years old		
After <i>il diploma di maturità</i> / the Leaving Cert/her final school exams		
(Eighteen	3 marks)	
(After the diploma	3 marks)	
2. On foot		4 marks
3. One of		4 marks
She was brave		
She was (a little) crazy		
She was inspirational		
4. Two required		4 marks (3+1)
People/friends/acquaintances		
Social media		
5. Two of		8 marks (4+4)
Rucksack/Bag		
(Two) T-shirts		
(A pair of) trousers		
A sweater		
(Comfortable walking) shoes		
Flip flops/slippers		
A (water) bottle		
A cap / hat		
A (rain) coat		
A map (of Italy)		
6. Piedmont /The North		2 marks
(Variation of <i>Piedmontese</i>	1 mark)	
7. Two required		6 (4+2)
Beach		
Campsite/Tent		
(In a sleeping bag	1 mark)	
8. Six months		4 marks (2+2)

Section A Reading Comprehension (80 marks)

Question 1 Intervista con Leonardo D'Anzi, 38 marks

1. (a) *Four of:* 12 marks (3+3+3+3)

He is a young (1) fashion (1) designer/stylist (1)
He is passionate (1) about fashion (1) since his youth (1)
He graduated (1) in Science/technology/fashion (1) in Bari/in 2012 (1)
He moved to Urbino (1) to do a masters (1) in Fashion/design (1)
He is an optimist
He is very thorough
He is precise
He never stops dreaming (despite difficulties)
(He is from Puglia 1 mark)

2. His mother 3 marks
(Other maternal relation 1 mark)

3. *One of:* 3 marks

It gets his name out there
It shows people what he can do.
It shows people how he can do it.
It allows for free expression
It is accessible (to everyone/everywhere)
(It is essential 2 marks)

4. *Three of:* 9 marks (3+3+3)

Be talented
Importance of (1) study (2)
Pick courses and/or a Masters (2) where you can really learn (1)
Importance (1) of humility (2)
To be always (1) ready to learn (2)
Never (1) be disheartened (2)
Always (1) keep going (2)
Make a lot (1) of sacrifices (2)
(Not to be disheartened 2 marks)
(Take it seriously 2 marks)

5. ***Four of*** **8 marks (2+2+2+2)**

Listen (1) to the music (1)
Browse around (1) the shops/Go shopping (1)
Upload on Instagram (1) the photographs that he took (1)
To be on the lookout for (1) new input/inspiration (1)
Travel (1) in Italy/abroad (1)
Discover his roots / new places (1) in Puglia (1)

6. ***One of :*** **3 marks**

He would like to move (2) to Rome (1)
He would like to go to Milan/ try again (2) to
make some (business) contacts (1)
He wants to go the (Milan fabric) trade fair (2) in February (1)
He wants to work on his personal collection
(To let the future look after itself 1 mark)
(To work 1 mark)
(Milan 1 mark)

Question 2

Bologna, se vai al cinema in bicicletta hai lo sconto sul biglietto 42 marks

1. (a) By going there by bicycle

3 marks

(Bicycle 1 mark)

(b) Two of:

8 marks (4+4)

You pay €6 instead of €8

You help the environment

You will not get stressed as you do not need to look for parking

(You save money 2 marks)

(The environment 2 marks)

(Parking 2 marks)

(You do some good 2 marks)

(It helps stress levels 2 marks)

2. (a) Two of :

8 marks (4+4)

It runs from Monday to Friday

It is for the afternoon and evening screenings

It is valid all year round

It is valid in cinemas (2) of the old / historical (1) city centre/centre (1)

(Mondays 1 mark)

(Fridays 1 mark)

(Afternoons 1 mark)

(Evenings 1 mark)

(For a year 1 mark)

(On in the Odeon Cinema /other

places e.g. Rome/Europe (1 mark)

(It saves you money 1 mark)

(b) False

2 marks

3. (a) Ciclisti

2 marks

(b) *Two of:*

6 marks (3+3)

To improve (1) air quality (2)

To reward cyclists (1) who choose a sustainable/

Environmentally friendly life (2)

To get more people (1) cycling (2)

(More bicycles 2 marks)

(To improve quality of life 2 marks)

4. (a) The (percentage) increase (1) in cyclists (2)

5 marks

since 2011 (2) (until today)

(2011 1 mark)

(b) *Two of*

8 marks (4+4)

All ages

Men and women

They go on their own

They go with family

They go with friends

They go with their school

They are diverse (This answer cannot be used along with another answer)

(Men 2 marks)

(Women 2 marks)

SECTION B PUBLICITY PIECES/ADVERTISEMENTS (80 MARKS)

Question 1 Annunci di lavoro:

18 marks

1. (a) *Two* of:

2 marks (1+1)

They are Milanese

They have two children /they have an six/eight year old child

They are looking for a home help/childminder

(b) *Three* of:

3 marks (1+1+1)

Cleaning

Ironing

Making meals

Dropping/collection from school

Help with homework

Babysitting

(c) *Two* of:

3 marks (2+1)

Bedroom

Kitchen

Bathroom

Garden

2. He needs to pay (1) for his studies (1)

2 marks

3. *Two* of:

4 marks (2+2)

For foreign employees (in a company)

Three mornings a week

Starts February

(Italian course 1 mark)

(Taught by teachers of Italian 1 mark)

4. (a) Waiter

2 marks

(b) Immediately

2 marks

Question 2**Corso per patente****16 marks****1. Two of****4 marks (2+2)**

The enrolment to the school

Three driving lessons

25 theory classes

Teaching resources/Theory book/Quiz book/ Quiz CD/CD with quizzes

Theory exam fees

Theory exam

Provisional licence

(Driving lessons 1 mark)

(Classes 1 mark)

(Pink document 1 mark)

(Book 1 mark)

(CD 1 mark)

2. Three of**4 marks (2+1+1)**

English

German

French

Spanish

Chinese

3. Four of**4 marks (1+1+1+1)**

Use within six months of purchase.

One coupon per person.

Complete six hours of driving lessons (to sit test)

Pay for medical check-up

Pay associated costs of driving test

Pay for the driving lessons that are not included in the offer

Booking by phone

The answer "You must use the coupon during January/ February /March /April will only be acceptable as an answer in Question 3 if not used as an answer in Question 4.

4. January (1), February (1), March (1) and April (1)**4 marks**

(For six months after purchase/In the next 6 months 1 mark)

(The answers "For six months after purchase" or "In the next six months" will only be acceptable as an answer in Question 4. if not used already as an answer in Question 3)

Question 3 Vacanze gratis in tutto il mondo**20 marks**

1. False **2 marks**
2. Go to the *WorkAway* database (1) and place an advertisement (1) **2 marks**
(Go on the internet /website=database)
(Database 1 mark)
3. *Vitto e alloggio* **2 marks**
4. 30 Euro **2 marks**
5. Five hours (1) a day (1), Monday (1) to Friday (1) **4 marks**
6. **Four** of: **8 marks (2+2+2+2)**
Painting the house
Gardening
Cooking
Office work
Teaching a language
Web Design
Photocopying
(Kitchen 1 mark)

Question 4 Caldo: istruzioni per l'uso**16 marks (8 x 2)**

- a) 7
- b) 4
- c) 2
- d) 1
- e) 8
- f) 5
- g) 6
- h) 3

Question 5 PREMIO INTERNAZIONALE BONACCI 10 marks

- 1. Demonstrate what you know about Italy 2 marks**
(Marks award for alternative answer 1 mark)
- 2. *Two of* 4 marks (2+2)**
(Register) as a single participant (1) or as a group (1)
Pick one of the three themes
Make a video/ mini – documentary/an interview/a song/a play (in Italian) (1) – (no longer than) three minutes (1)
Send in your contribution
Attend an Italian as a foreign language class
- 3. A set of books (1) (worth) €200 (1) 2 marks**
(€200 plus a set of books 1 mark)
- 4. Via email 2 marks**

60 marks (30+22+8)

30 marks

For good points (idiom or structure) put a +

INFORMAL WRITING (30 marks)

(a) E-mail/Letter

Beginning, opening greeting, closing formula, ending

7 marks (2+2+2+1)

Content and communication:

16 marks

The following points to be covered

Write to Italian friend about your birthday celebrations

- What you are going to do with family/
How you are going to celebrate with your friends 10 marks (4+3+3)
- Which presents are you hoping to get and why 6 marks (3+3)

Language:

7 marks

- 6 - 7** Few mistakes, many correct agreements, very good accuracy
- 3 - 5** Few verbs wrong, some correct agreements not too many mistakes
- 0 - 2** Most verbs incorrect, few correct agreements, many spelling mistakes

Where marks for content and communication are 7 or less, award no marks for language

OR

(b) Dialogue

30 marks

Dialogue format, beginning, closing formula, ending

7 marks (2+2+2+1)

Content and communication:

16 marks

The following points to be covered

- With whom you are going 3 marks
- How long you are going for 3 marks
- Things to do in Siena 10 marks (4+3+3)

Language and conversational expressions

7 marks

- | | |
|-------|--|
| 6 -7 | Few mistakes, many correct agreements, very good accuracy |
| 3 - 5 | Few verbs wrong, some correct agreements, not too many mistakes |
| 0 – 2 | Most verbs incorrect, few correct agreements, many spelling mistakes |

Where marks for content and communication are 7 or less, award no marks for language

Question 2 FORM-FILLING

22 marks

Candidates will be penalised for incorrect verbs, incorrect agreements and spelling mistakes

Nome	1 mark
Cognome	1 mark
Età	2 marks
Nazionalità	2 mark
Indirizzo di posta elettronica	1 mark
Cosa mangi la mattina a colazione?	2 marks
Cosa mangi durante la pausa a scuola?	2 marks
Quali sono le tue bevande preferite?	3 marks (2+1)
Quante volte al mese mangi nei fast - food?	2 marks
Quali sono i tuoi sport preferiti?	4 marks (2+2)
Perché è importante fare sport?	2 marks

Question 3 Breakfast in Italian Culture**8 marks****(8x1 mark)**

La giornata di molti italiani inizia facendo colazione al bar.

Alle 8 di mattina escono di casa e vanno nel loro bar di fiducia.

Arrivano al bar alle 8 :10 e fanno la fila alla cassa per pagare e prendere lo scontrino.

Dopo aver preso lo scontrino vanno al bancone.

Danno lo scontrino al barista e ordinano un espresso o un cappuccino e un cornetto.

Bevono il caffè o il cappuccino e mangiano il cornetto in piedi.

Finito di bere il caffè salutano l'amico barista e vanno a lavoro.

Dopo un paio di ore di lavoro è tempo di fare una pausa con un altro caffè!

APPENDIX 1

MODIFIED MARKING SCHEME FOR CANDIDATES GRANTED A WAIVER IN ASSESSMENT OF SPELLING AND GRAMMAR

Sections A and B:

Standard marking scheme to apply

Section C Writing

INFORMAL WRITING (30 marks)

Question 1(a) E-mail/Letter

5 marks (2+1+1+1) Date, etc. as per standard marking scheme

20 marks (5+4+3) + (4+4) Content and Communication

5 marks Language and conversational expressions

(Marks are awarded for a range of vocabulary and variety of tenses used)

Where marks for content and communication are 7 or less, language award no marks for language

Question 1(b) Dialogue

5 marks (2+1+1+1) Dialogue format, etc. as per standard marking scheme

20 marks 4+4 + (5+4+3)

Content and Communication

5 marks Language and conversational expressions *(Marks are awarded for a range of vocabulary and variety of tenses used)*

Where marks for content and communication are 7 or less, language award no marks for language

Question 2 Form-filling: Candidates will not be penalised for incorrect verbs, incorrect agreements and spelling mistakes

Question 3: Standard marking scheme to apply

Leaving Certificate 2017

Italian

Script for Listening Comprehension Test

Multiple Choice

1. Nasce “*Campania Express*”, il treno dedicato ai turisti che collegherà, in poco meno di 50 minuti, Napoli e Sorrento con tappe ai siti archeologici di Ercolano e Pompei. Il treno avrà 144 posti a sedere.
2. Registrati sul sito Agriturismi.it entro questo fine settimana e con la tua prossima prenotazione riceverai un buono per usufruire delle varie attività proposte dall’agriturismo scelto! Equitazione, noleggio biciclette, escursioni guidate, accesso alle terme e molto di più! Tutto gratis per il mese di settembre!
3. Previsioni del tempo. A Nord, variabile, con temperature in discesa fino ai 18 °C. Al Centro, tempo instabile con possibilità di piogge e temporali. Al Sud continua il bel tempo e le temperature sono in lieve aumento.
4. Dovete andare ad un concerto? In centro per un aperitivo con gli amici? O al cinema? Dopo il successo di bici-in-città, ecco un altro servizio in condivisione: un’auto di gruppo per gli spostamenti cittadini durante il tempo libero. Scarica l’app e prenota il primo passaggio gratis!
5. Ti piacerebbe vincere 2 biglietti per vedere in anteprima il film *Fuocoammare* che sarà su tutti gli schermi dei cinema italiani dal 24 giugno? Metti mi piace sulla nostra pagina Facebook e condividi il link sulla tua bacheca!
6. Al primo posto, come fonte di intrattenimento per gli italiani, c’è l’utilizzo internet con il 77%; seguono la tv, la lettura di libri e l’ascolto della musica. Agli ultimi posti ci sono la lettura di quotidiani e il cinema. Il governo stanzierà finanziamenti per promuovere l’accesso alle biblioteche e al cinema, soprattutto nei piccoli comuni.
7. Nuovi scioperi dell’Agenzia dei trasporti del Comune di Roma. Un’agitazione che potrebbe coinvolgere bus, tram, metropolitane e le ferrovie laziali lasciando a casa migliaia di studenti e lavoratori. Ma gli scioperi non si fermano qui. Dopodomani tocca agli infermieri.
8. Oltre alla ormai consolidata terapia con gli animali domestici, gli psicologi italiani consigliano sempre di più la terapia del giardino di casa. E per chi non avesse un giardino proprio, i comuni si stanno attrezzando per convertire spazi liberi ad orti comuni dove i cittadini possono coltivare frutta e verdura e beneficiare di questa terapia anti-stress.

Dialogo 1

Pronto Giovanni, ma dov'eri finito? È da un'ora che provo a chiamarti al cellulare!

Ciao Anna, scusa, non ho sentito il telefono perché ero in giardino a prendere il sole, avevo dimenticato il cellulare in cucina e stavo ascoltando la musica con le cuffiette.

Volevo solo ricordarti di venerdì sera, spero che tu non abbia preso nessun impegno!

Perché, cosa c'è venerdì sera?

Ma Giovanni, venerdì è il compleanno di Marisa e abbiamo prenotato un tavolo al nuovo ristorante giapponese per provare il sushi. Poi andiamo a ballare nel locale preferito di Marisa.

Ma no! Proprio questo venerdì volevo rimanere a casa a vedere la partita di calcio in televisione! Gioca la Nazionale! Non me la posso perdere! Non possiamo rimandare?

Ma Giovanni, il compleanno è venerdì!

Ma sai che vado matto per il calcio e non posso perdere la partita! Non riuscirei a divertirmi.

Non se ne parla nemmeno!

Allora perché non chiediamo agli altri di venire qui a casa mia, guardiamo la partita tutti insieme, ordiniamo da mangiare, tifiamo tutti per la Nazionale e poi a fine partita andiamo a festeggiare.

Io preferisco il piano originale. Lo sai che non mi piace il calcio, mi annoio a guardare le partite in televisione e finisco sempre per addormentarmi sul divano. Però è vero che non ci sarà anima viva in giro...saranno tutti incollati alla televisione!

Infatti, sono sicuro che anche Luca e Marco vorranno vedere la partita.

Ok, telefono a Marisa domani pomeriggio e vediamo cosa ne pensa, ma so già che non sarà molto contenta...aveva una gran voglia di provare il nuovo ristorante giapponese...

Dialogo 2

Ciao Marta, sei tornata! Come è andato il tuo anno di soggiorno all'estero?

Ciao Riccardo, è da tanto che non ci vediamo! L'anno in Irlanda è stato indimenticabile!

Davvero! Raccontami cosa hai fatto oltre a studiare l'inglese.

Ho lavorato come ragazza alla pari presso una famiglia irlandese; mi sono occupata di due bambini di 7 e 10 anni. Alla mattina li accompagnavo a scuola e poi tornavo a casa a fare un po' di lavoretti domestici.

Al pomeriggio li andavo a prendere e li accompagnavo alle varie attività dopo scuola. Qualche volta li portavo al parco a giocare con gli amici o li aiutavo a fare i compiti per casa.

E che facevi durante il tempo libero?

Durante il mio giorno libero andavo in centro con altre ragazze alla pari o al cinema, ma anche a curiosare nei negozietti di seconda mano. Poi nei fine settimana andavo spesso con la famiglia a fare delle belle camminate nella campagna irlandese. È stato un anno meraviglioso.

Beh, sono contento che sia andato tutto a meraviglia.

Beh, l'inizio è stato un disastro! Appena arrivata in aeroporto, non ho più trovato le mie nuove valigie di marca! C'era una coda enorme all'ufficio bagagli smarriti e il mio cellulare si è scaricato così non ho potuto avvisare la famiglia che ero in ritardo! Quando sono uscita non c'era nessuno ad aspettarmi!

Oh no!! E poi cosa hai fatto?

Ho conosciuto una coppia di irlandesi che aveva perso il bagaglio e mi hanno prestato il loro cellulare e così ho potuto avvisare la famiglia. Sono stati gentilissimi, mi hanno anche dato un passaggio fino a casa!

E le valigie?

Fortunatamente mi sono state recapitate a casa due giorni dopo e la compagnia aerea mi ha offerto un rimborso di €80!

Beh mica male tutto sommato!

Dialogo 3- Intervista a Daniela Montelli

Benvenuta Daniela, allora raccontaci com'è nata l'idea di un percorso a piedi lungo l'Italia?

Ho lasciato l'Italia dopo il diploma di maturità a 18 anni, per studiare all'estero. Durante quel periodo mi sono resa conto che non conoscevo bene l'Italia. Quindi, volevo scoprirla andando a piedi per conoscere la sua gente.

Perché hai deciso di viaggiare a piedi e non in bicicletta?

Ho deciso di andare a piedi perché la vita di oggi è troppo veloce. Camminare è anche un ottimo modo per osservare i dettagli e riflettere. Avevo voglia di incontrare le persone e fermarmi a parlare.

Però in realtà c'era anche un altro scopo oltre a conoscere l'Italia?

Certo! Volevo scrivere un libro originale basato sui sogni delle persone che incontravo strada facendo. Qualcuno pensava che fossi coraggiosa, altri che fossi un po' pazza, ma per alcuni sono stata una fonte d'ispirazione.

Come sei riuscita a viaggiare con pochissimi soldi?

Prima di partire ho pubblicizzato il mio viaggio sui social media chiedendo ospitalità ad amici e conoscenti nelle varie tappe del percorso. Molti di loro mi hanno aiutata a trovare alloggio gratis e mi hanno offerto da mangiare in cambio di alcune ore passate ad ascoltare le mie avventure.

Cosa hai portato in viaggio con te?

Uno zaino con due ricambi di magliette, pantaloni e felpa, un paio di scarpe comode per camminare e un paio di ciabatte per la sera, una bottiglia per l'acqua, un cappellino, un impermeabile e naturalmente una mappa dell'Italia!

Che parte dell'Italia ti è piaciuta di più?

Io sono piemontese e quindi conosco un po' il nord. Il centro e il sud mi hanno affascinata: le persone sono molto ospitali, chiaccherone e fanno di tutto per aiutarti.

Hai trovato alcune difficoltà?

Camminare in Italia non è sempre facile perché alcune strade sono molto strette e senza marciapiede, le auto vanno spesso oltre i limiti di velocità...poi a volte non ho trovato ospitalità e ho dovuto dormire col sacco a pelo in spiaggia o in campeggio!

Che progetti hai per il futuro?

Tornerò a Dublino dal mio fidanzato e rimarrò lì per 6 mesi per pubblicare il mio libro con le foto più belle del mio viaggio. Poi vorrei cominciare a viaggiare in Europa in bicicletta e scrivere un secondo libro!

